

## Dodatok č. 4

### k Úverovej zmluve č. 37145-2009 - úver na predfinancovanie NFP

uzavretej dňa 10.03.2010  
v znení Dodatku č. 1 zo dňa 20.10.2010,  
Dodatku č. 2 zo dňa 31.03.2011  
a Dodatku č. 3 zo dňa 02.05.2011  
(ďalej len „úverová zmluva“)

#### **Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.**

Štefánikova 27, 814 99 Bratislava

zástupcovia oprávnení konať na základe poverenia zo dňa 30.09.2010:

Ing. Mária Zmajkovičová, zamestnanec banky a

Ing. Radovan Krajíček, zamestnanec banky

IČO: 00 682 420

IČ DPH: SK2020804478

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3010/B

(ďalej len „Záručná banka“ alebo „SZRB, a. s.“)

#### **a**

názov obce: **Obec Čirč**

sídlo: 065 42 Čirč 208

IČO: 00 329 835

oprávnený konať: Michal Didik, starosta obce

bankové spojenie: účet č. \_\_\_\_\_ vedený vo VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa

(ďalej len „klient“)

sa dohodli na nasledovnej zmene a doplnení úverovej zmluvy:

#### **Článok I.**

#### **Zmena a doplnenie úverovej zmluvy**

1. V článku I. Predmet zmluvy sa za bod 1.2. vkladá nový bod 1.3., ktorý znie:

„1.3. Na základe žiadosti klienta zo dňa 17.05.2011 sa Záručná banka zaväzuje poskytnúť ďalšiu sumu peňažných prostriedkov k úveru, poskytnutému klientovi v zmysle bodu 1.1. a 1.2. tejto úverovej zmluvy (ďalej len „zvýšená suma úveru“), a to vo výške 253.467,35 Eur (slovom: dvestopäťdesiattritisícštyristošesťdesiat-sedem eur a tridsaťpäť centov) a klient sa zaväzuje, že zvýšenú sumu úveru použije v súlade s dohodnutým spôsobom, na dohodnutý účel, poskytnuté peňažné prostriedky spolu s príslušenstvom vráti a splní ďalšie záväzky dohodnuté v tejto úverovej zmluve.“

2. V článku IV. Čerpanie úveru bod 4.3. znie:

„4.3. Zmluvné strany sa dohodli, že čerpanie zvýšenej sumy úveru v zmysle článku I. bod 1.3. tejto zmluvy sa uskutoční po čiastočnom splatení úveru poskytnutého v zmysle článku I. bod 1.1. tejto zmluvy zo zdrojov FP, t. j. za predpokladu, že klient ešte nesplatil celú výšku doteraz poskytnutého úveru podľa tejto úverovej zmluvy.“

Čerpanie zvýšenej sumy úveru sa bude realizovať postupne do 30.12.2011 v sume 253.467,35 Eur (slovom: dvestopäťdesiattritisícštyristošesťdesiat-sedem eur a tridsaťpäť centov), a to na bežný účet klienta na základe predložených daňových



dokladov vrátane refundácie už uhradených daňových dokladov (od podania žiadosti o FP na príslušný riadiaci orgán) tak, aby suma vyčerpaného a nesplateného zostatku istiny úveru nebola vyššia ako 797.260,64 Eur.

Minimálna výška jednotlivého čerpania je 3.000,- Eur (slovom: tritisíc eur)."

Doterajšie body 4.3. až 4.5. sa označujú ako body 4.4. až 4.6.

3. V článku V. Splácanie úveru bod 5.3. znie:

„5.3. Klient sa zaväzuje splácať zvýšenú sumu úveru podľa článku I. bod 1.3. tejto zmluvy vo výške 253.467,35 Eur (slovom: dvestopäťdesiattritisícštyristošesťdesiat sedem eur a tridsaťpäť centov) zo svojho bežného účtu č. vedeného vo VÚB, a.s., pobočka Stará Ľubovňa priamo na úverový účet č. 37145/3000 vedený v Záručnej banke, a to prednostne formou povinných mimoriadnych splátok z prostriedkov FP, a to ihneď po ich poukázaní na bežný účet klienta. Konečná splatnosť úveru je do 31.12.2011. Ak výška FP nebude postačovať na splatenie úveru, klient sa zaväzuje uhradiť tento rozdiel z vlastných zdrojov.”

Doterajšie body 5.3. až 5.13. sa označujú ako body 5.4. až 5.14.

4. V článku VI. Úroky a poplatky sa ruší doterajšie znenie bodu 6.1. a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„6.1. Klient sa zaväzuje platiť Záručnej banke z poskytnutých peňažných prostriedkov úroky podľa variabilnej úrokovej sadzby vo výške sadzby EURIBOR fixovanej pre 6 - mesačné depozitá s odchýlkou vo výške + 1,5 % p. a. (slovom: jedna celá päťdesiatin percenta per annum). Informatívna výsledná úroková sadzba ku dňu 24.05.2011, viazaná na EURIBOR vo výške 1,716 % p. a. (slovom: jedna celá sedemstošestnásť tisícina percenta per annum), je spolu s odchýlkou vo výške 3,216 % p. a. (slovom: tri celé dvestošestnásť tisícina percenta per annum).

Pre určenie výšky úrokov je rozhodujúci fixing EURIBOR vyhlásený (fixovaný) o 11.00 hod. SEČ alebo približne v tomto čase v druhý pracovný deň (t. j. deň, kedy je v prevádzke systém TARGET) pred začiatkom príslušného úrokového obdobia na strane EURIBOR01 služby REUTERS, dva pracovné dni pred dňom podpisu tohto Dodatku č. 4.

Táto úroková sadzba je rozhodujúca pre určenie výšky úrokov na obdobie v dĺžke 6 mesiacov (začínajúce plynúť v deň podpisu tohto Dodatku č. 4), po jeho uplynutí sa vypočíta vždy rovnakým spôsobom a použije sa vždy na ďalšie 6 - mesačné obdobie, pričom pre stanovenie je rozhodujúci fixing EURIBOR určený pre 6 - mesačné depozitá vyhlásený dva pracovné dni pred prvým dňom nového úrokového obdobia.

Pre určenie výšky sadzby EURIBOR sú rozhodujúce údaje oznamované agentúrou REUTERS, na internetových stránkach NBS, prípadne uverejňované v Hospodárskych novinách obvykle v nasledujúci pracovný deň.

V prípade, že pre deň, ktorý je posledným pracovným dňom práve uplynutého 6 - mesačného obdobia, nebude vyhlásená sadzba EURIBOR určená pre preceňované depozitá, považuje sa za základ pre variabilnú úrokovú sadzbu pre najbližšie nasledujúce obdobie precenenia úroková sadzba vo výške, v akej bol naposledy vyhlásený EURIBOR určený pre 6 - mesačné depozitá.”



## Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia úverovej zmluvy, ktoré nie sú zmenené alebo doplnené týmto Dodatkom č. 4, ostávajú v platnosti v doterajšom znení a platia rovnako pre tento Dodatok č. 4 k úverovej zmluve.
2. Tento Dodatok č. 4 k úverovej zmluve nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť zaplatením poplatku za uvedené zmeny úverovej zmluvy vo výške 760,- Eur. Klient je povinný uhradiť predmetný poplatok najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa podpisu tohto Dodatku č. 4 na číslo úverového účtu 37145/3000 vedeného v Záručnej banke, pričom poplatok sa považuje za uhradený pripísaním peňažných prostriedkov na uvedený účet.
3. Tento Dodatok č. 4 k úverovej zmluve je vyhotovený v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy pre Záručnú banku a jeden rovnopis pre klienta.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 4 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 4 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpísali. Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že tento Dodatok č. 4 podpisujú oprávnené osoby.

V Bratislave, dňa 09. JÚN 2011

**Za Slovenskú záručnú  
a rozvojovú banku, a. s.:**

Slovenská záručná  
a rozvojová banka, a.s.

.....  
Ing. Mária Zmajkovičová  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

.....  
Ing. Radovan Krajčíček  
zamestnanec banky oprávnený  
konať na základe poverenia

V Prešove, dňa 09. JÚN 2011

**Za Obec Čiřč:**



.....  
Michal Didik  
starosta obce

Totožnosť a podpis zástupcu klienta overil /a/ :  
..... dňa 09. JÚN 2011